

Die Kocarek GmbH wurde im Jahre 1976 gegründet und verfügt über 40 Jahre Erfahrung in der Übersetzungsdienstleistung, vor allem im Bereich der technischen Übersetzung. Die Qualität unserer Übersetzungen steht bei uns an erster Stelle, um unsere Kunden in ihrer internationalen Kommunikation und bei dem Erreichen ihres geschäftlichen Erfolgs zu unterstützen. Unsere Kunden erhalten hochwertige und individuelle Sprachdienstleistungen, umfangreiche Beratung und Betreuung sowie faire Preise. Eine hohe Kundenzufriedenheit und langfristige Geschäftsbeziehungen zeichnen uns aus.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir für unser international etabliertes und zertifiziertes Übersetzungsunternehmen mit Sitz in Essen einen **Übersetzer (m/w/div.) Deutsch <-> Englisch in Vollzeit.**

Ihre Aufgaben:

- Sie übersetzen, revidieren und post-editieren Fachtexte aus den Bereichen Technik, Wirtschaft, Marketing und/oder Recht in verschiedenen CAT-Tools.
- Sie erstellen Übersetzungsprojekte für unsere externen Partner und prüfen die sprachliche Qualität mithilfe interner Tools.
- In Zusammenarbeit mit den Kollegen und Kolleginnen aus dem Angebots- und Projektmanagement erarbeiten und optimieren Sie Übersetzungs- und Sprachmanagementprozesse, die auf die individuellen Bedürfnisse unserer Kunden zugeschnitten sind.
- Mittels Sprach- und Terminologiemanagement-Tools pflegen Sie unsere kundenspezifischen Datenbanken.

Ihr Profil:

- Hochschulabschluss im Bereich Übersetzen/Translationswissenschaft (oder vergleichbare Qualifikation)
- Muttersprache bzw. Fremdsprachenkenntnisse auf ähnlichem Niveau in Wort und Schrift: Englisch (Muttersprache oder C2) und vorzugsweise eine weitere Sprache
- Fließende Deutschkenntnisse in Wort und Schrift
- Eigeninitiative, Zielorientierung und Verantwortungsbereitschaft
- Neben Sprachbegeisterung ausgeprägtes Interesse an Translationstechnologien und Übersetzungsprozessen
- CAT-Tool-Kenntnisse (idealerweise memoQ und/oder Across)
- Gute MS-Office-Kenntnisse (idealerweise weitere EDV-Kenntnisse)

### **Sie besitzen die genannten Qualifikationen und möchten unser Team verstärken?**

Dann senden Sie uns Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und Ihrem möglichen Eintrittstermin per E-Mail an:

**[bewerbung@kocarek-gmbh.com](mailto:bewerbung@kocarek-gmbh.com)**

z. Hd. Herrn Werner Lierz

Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen!

14.03.2019